

**ST415**



**2002102**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 2.0

Fecha de elaboración: 2025-02-12

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general .....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	10
4.3	Funciones del aparato .....	11
5	Instalación y servicio .....	12
5.1	Instalación.....	12
5.2	Manejo .....	14
6	Limpieza .....	16
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	16
6.2	Limpieza .....	17
7	Recuperación .....	18



**¡Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones, en especial, antes de la puesta en marcha para evitar daños a personas y objetos. Un uso indebido puede provocar daños.

En cada etapa de uso, toda la información relevante del manual de instrucciones debe estar a disposición del personal responsable. Su disponibilidad es responsabilidad del operador.

Además de las instrucciones de uso, deben respetarse las normas generales, legales y otras normas aplicables en materia de seguridad laboral y medio ambiente.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



## ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



## ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

## ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

## ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.

- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.
- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### **Materiales inflamables**

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

**ES**

### **Superficies calientes**

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

### **Peligro para la salud por alimentos quemados**

- Las acrilamidas que se encuentran en los alimentos quemados son peligrosas para la salud y pueden causar cáncer.

## La seguridad

- Elimine las partes quemadas.
- Los productos no deben tostarse demasiado.

## Personal operativo

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

## Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

## Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

ES

### 1.3 Uso conforme a su destino

El aparato está destinado únicamente al uso descrito en el manual de instrucciones con los componentes suministrados y homologados.

Cualquier otro uso se considera inadecuado en relación con el uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes. En tales casos, la responsabilidad recae exclusivamente en el usuario/operador.

El uso conforme con lo previsto es el siguiente:

- Hornear pizzas y productos similares.

### 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Hornear productos inadecuados.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

El aparato se ha construido de acuerdo con el estado de la técnica y los principios técnicos de seguridad reconocidos. No obstante, durante su uso, puede haber riesgos para la salud y la vida del usuario u otras personas o peligro de daños al aparato o a otros bienes. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía y responsabilidad por daños personales o materiales, así como por fallos de funcionamiento, que puedan atribuirse a una o varias de las siguientes causas:

- Uso inapropiado
- Incumplimiento/ignorancia de instrucciones/de toda la información relacionada
- Modificaciones estructurales o técnicas no autorizadas en el aparato
- Contratación de personal insuficientemente formado y cualificado
- Utilización con equipos de seguridad y protección defectuosos o mal instalados
- Mantenimiento o limpieza inadecuados
- Fallos sin reparar
- Uso de medios no autorizados, productos de limpieza, etc.
- Uso de piezas de recambio no autorizadas
- Errores de manejo u otros usos indebidos
- Catástrofes causadas por cuerpos extraños o fuerza mayor
- Destrucción de la placa de características y las pegatinas relevantes para el funcionamiento y la seguridad

ES

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

### 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

#### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

#### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

ES

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

#### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

<b>Denominación:</b>	<b>Horno para pizzas ST415</b>
Número de artículo:	<b>2002102</b>
Material:	acero inoxidable
Material de la cámara de cocción:	acero inoxidable, base de piedra resistente al calor
Tamaño de pizza, Ø máx. en cm:	40
Rango de temperatura de - a en °C:	50 - 350
Conexión a la red:	2 kW   230 V   50/60 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	585 x 565 x 320
Medidas interiores (anch. x prof. x al.) en mm:	415 x 410 x 120
Peso en kg:	20,5

ES

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

### Versión / propiedades

- Funciones: calor superior/inferior
- Calor superior/inferior regulable por separado
- Aislamiento: algodón
- Iluminación interior
- Cristal
- Conexión del aparato: listo para conectar
- Temporizador: selección en el rango de 0 a 120 minutos o funcionamiento continuo
- Tiempo de calentamiento: 10 minutos

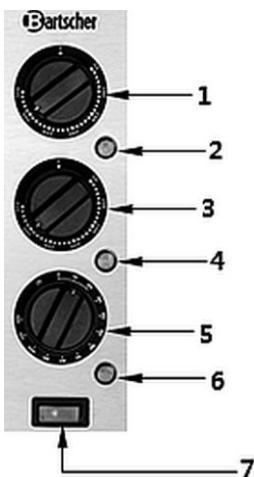
## 4.2 Vista general de los subgrupos



Fig. 1

ES

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Carcasa  | 2. Orificios de ventilación |
| 3. Iluminación interior de la cámara de cocción                         | 4. Panel de control         |
| 5. Parte inferior de la cámara de cocción de piedra resistente al calor | 6. Asa de puerta del horno  |
| 7. Puerta con cristal   | 8. Cámara de cocción        |

**Elementos de control**

1. Regulador de temperatura, calentador superior
2. Luz indicadora de calentamiento, calentador superior (naranja)
3. Regulador de temperatura, calentador inferior
4. Luz indicadora de calentamiento, calentador inferior (naranja)
5. Temporizador
6. Luz indicadora, Temporizador (verde)
7. Interruptor de iluminación interior con luz indicadora integrada (verde)

*Fig. 2*

ES

**4.3 Funciones del aparato**

El horno de pizza compacto es la opción ideal para bistrós, bares o cafeterías. Con calor superior e inferior conmutables por separado, se pueden preparar crujientes pizzas con un diámetro de 40 cm sobre la base de piedra. El cristal y el temporizador garantizan resultados perfectos.

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación



#### ¡PRECAUCIÓN!

**En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.**

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### ¡Riesgo de sofocación!

Impida que los niños accedan a materiales de embalaje como bolsas de plástico y elementos de poliestireno.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:
  - La superficie de montaje debe ser plana, suficientemente portante, impermeable, seca y resistente al calor.
  - Garantizar que las vías de evacuación designadas se mantengan despejadas.
  - Garantizar una posición estable.
  - Proporcionar espacio suficiente para trabajo, mantenimiento/limpieza.

## Instalación y servicio

- Dejar libres las aberturas de ventilación, si las hay.
- Respetar las normas técnicas y de construcción aplicables.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenga una distancia mínima de 20 cm por todos los lados para garantizar un funcionamiento seguro del aparato. Tenga en cuenta las normas vigentes contra incendio
- Si el aparato está colocado muy cerca de una pared o muebles, éstos deben ser resistentes a altas temperaturas, hasta los 60 °C. Si la pared está hecha de un material inflamable, se debe cubrir con una capa resistente al calor.
- Nunca tape las rejillas de ventilación del aparato. Nunca cubra el aparato con paños o mantas y no cuelgue ningún objeto en él.

## Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

ES

## 5.2 Manejo



### ADVERTENCIA

**¡Riesgo de quemaduras!**

**La superficie exterior del aparato se calienta fuertemente durante su funcionamiento.**

No toque las superficies calientes del aparato.

Para manipular el aparato use solo los interruptores y perillas reguladoras previstos.

**¡La cámara de cocción se calienta fuertemente durante el funcionamiento!**

Para retirar la pizza del horno deben usarse guantes de protección.

Utilice herramientas adecuadas con un mango largo (por ejemplo, una pala para pizza).

ES

### Antes del primer uso

1. Antes de usar, limpie el aparato según las indicaciones expuestas en el punto “Limpieza”.
2. Para finalizar, seque los elementos que se han limpiado.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
4. Ponga en marcha el temporizador.
5. Antes del primer uso, haga que el horno para pizzas se caliente vacío, sin alimentos dentro, a 200 °C (calentador superior e inferior) durante 30 minutos. Respete siempre las instrucciones del capítulo “Ajustes”.

El aparato podrá emitir olores desagradables debido a la presencia de los restos de producción, tales como grasas, aceites y resina.

6. Asegure una buena ventilación de la habitación de instalación del aparato.

### Configuración

#### Temperatura

1. Para ajustar la temperatura requerida en la cámara de cocción, gire el regulador de temperatura que corresponde al calentador superior (1) y/o inferior (3) indicando la temperatura requerida.

La temperatura para el calentador superior e inferior se puede ajustar con ligereza en el rango de 50 C° a 350 C°.

Cuando el aparato haya alcanzado la temperatura ajustada, se apagará la luz indicadora de calentamiento y el aparato está listo para realizar la cocción de pizzas.

### **INDICACIÓN!**

**Antes de preparar los platos, primero caliente el aparato hasta la temperatura requerida. El tiempo de precalentamiento es de aprox. 10 minutos.**

### **Configuración del tiempo de cocción**

1. Gire el Temporizador en el sentido de las agujas del reloj para ajustar el tiempo de cocción hasta 120 minutos.



2. Gire el Temporizador en sentido contrario a las agujas del reloj para ponerlo en modo de funcionamiento continuo.

Al realizar este ajuste, el aparato no se apagará automáticamente. Para apagar el aparato, ponga el Temporizador en "0".

**ES**

*Fig. 3*

### **Cocción de pizzas**

1. Abra la puerta del horno utilizando el mango.
2. Coloque la pizza preparada (de Ø a 40 cm) en el fondo de la cámara de cocción.
3. Cierre la puerta del horno.

### **¡PRECAUCIÓN!**

**¡Nunca deje el aparato encendido sin supervisión!**

**¡Observe el proceso de cocción a través del cristal de la puerta del horno!**

4. Una vez completado el tiempo de cocción, abra la puerta del horno.

La puerta del horno se cerrará hasta bloquearse.

5. Para abrir la puerta del horno, levántela suavemente.

6. Una vez completado el tiempo de cocción, retire la pizza preparada con el uso de utensilios adecuados.

#### **ENC/APAG de la iluminación interior**

1. Si es necesario, encienda la iluminación interior de la cámara de cocción.
2. Accione el interruptor correspondiente en el panel de control del aparato, cambiándolo a la posición “I”.

Cuando la iluminación interior está encendida, se ilumina la luz indicadora de color verde integrada en el interruptor,

3. Para apagar la iluminación interior, cambie la posición del interruptor a “O”.

#### **Apagado del aparato**

1. Si el aparato ya no está en uso, el regulador de temperatura y el Temporizador deben girarse a la posición “0”.
2. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación (¡retire el enchufe!);

ES

## **6 Limpieza**

### **6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza**

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

## 6.2 Limpieza

1. Limpie el aparato con regularidad.
2. Los elementos del aparato que entran en contacto con los alimentos deben limpiarse cuidadosamente y con más atención.
3. Al finalizar cada proceso de cocción, retire los restos de comida de la cámara de cocción con una espátula o un raspador de metal.



Fig. 4

ES

4. Limpie las superficies exteriores y la puerta de cristal del aparato con un paño suave y húmedo.
5. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
6. Revise regularmente las rejillas de ventilación del aparato.
7. Cuando sea necesario, limpie las rejillas de ventilación con un cepillo suave o aspirador, para asegurar una buena circulación de aire dentro del aparato.

## 7 Recuperación

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.